Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Seira\* byli: Lotan i Szobal, i Sibon, i Ana, i Diszon, i Eser, i Diszan.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Seira byli: Lotan, Szobal, Sibon, Ana, Diszon, Eser i Diszan. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synowie Seira: Lotan, Szobal, Sibeon, Ana, Diszon, Eser i Diszan. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Seirowi: Lotan, i Sobal, i Sebeon, i Hana, i Dysson, i Eser, i Dysan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Seir: Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Seira: Lotan, Szobal, Sibeon, Ana, Diszon, Eser i Diszan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Seira byli: Lotan, Szobal, Sibeon, Ana, Diszon, Eser i Diszan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Seira byli: Lotan, Szobal, Sibeon, Ana, Diszon, Eser i Diszan. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Seira: Lotan, Szobal, Sibeon, Ana, Diszon, Eser, Diszan. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Seira byli: Lotan, Szobal, Cibon, Ana, Diszon, Ecer i Diszan. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Сиїра: Лотан, Совал, Севеґон, Ана, Дисон, Осар, Десон. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Seira to: Lotan, Szobal, Cybeon, Ana, Diszon, Ecer i Diszan. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Seira byli: Lotan i Szobal, i Cibeon, i Ana, i Diszon, i Ecer. i Diszan. |

1. 1) <x>10 36:20</x>; <x>140 20:10</x>; <x>140 21:8</x>; <x>140 25:5-13</x>; <x>140 28:17</x> [↑](#footnote-ref-2)